ABUZTUA
IRAILA

2026

AGOSTO
SEPTIEMBRE

CIVIVOX

Jarduerak
Iruña

Actividades
Pamplona

civivox

KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Kale Nagusia, 2

C/ Mayor, 2

Iruña 31001 Pamplona

948 224 249

ITURRAMA

Eskirotz kalea, 24

C/ Esquíroz, 24

Iruña 31007 Pamplona

948 366 655

JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Maiteminduen pas., 37

P.º de los Enamorados, 37

Iruña 31014 Pamplona
948 132 190

MENDILLORRI

Sarriguren
Kontzejuaren kalea, 3

C/ Concejo de
Sarriguren, 3

Iruña 31016 Pamplona

948 164 114

ARROSADIA / MILAGROSA

Jose Vila eskola. Taxoare
kalea, zk.g.

Escuelas José Vila.
C/ Tajonar, s/n

Iruña 31006 Pamplona

948 292 802

POMPELO

Salestarren plaza, 7.

Plaza Salesianos, 7

Iruña 31002 Pamplona

948 420 972

SANDUZELAI / SAN JORGE

Gortari Doktorearen plaza, zk.g.

Plaza Doctor Gortari, s/n

Iruña 31012 Pamplona

948 136 400

010 Udal argibide-bulegoa

www.pamplonaescultura.es/eu

www.pamplona.es/eu

facebook.com/irunakulturada

@irunakulturada

@iruñakulturada

Pamplona es cultura - Iruña kultura da

Lege-gordailua: NA 2505/2009

Servicio de Información Municipal 010

www.pamplonaescultura.es

www.pamplona.es

facebook.com/pamplonaescultura

@Pamplonacultura

@pamplonaescultura

Pamplona es cultura

Depósito legal: NA 2505/2009

Ayuntamiento de Pamplona | Iruñeko Udala

INFORMAZIOA / INFORMACIÓN

Jendeari arreta egiteko ordutegiak abuztuan

Iturrama, Juslarrocha, Mendillorri, Milagrosa, Pompelo eta Sanduzelaiko Civivoxak.
Astelehenetik ostiralera 9:00-14:00

Kondestable Civivoxa.
Astelehenetik ostiralera: 9:00-14:00/ 17:00-21:00
Larunbatak 9:00-14:00

Horarios de atención al público en agosto

Civivox Iturrama, Jus la Rocha,Mendillorri, Milagrosa, Pompelo y San Jorge.
De lunes a viernes 9:00-14:00

Civivox Condestable.
De lunes a viernes: 9:00-14:00 / 17:00-21:00
Sábados 9:00-14:00

Jendeari arreta egiteko ordutegiak irailean

Civivox guztiak.
Astelehenetik larunbatera: 9:00-14:00 / 17:00-21:00

Kondestable Civivoxa.
Igandeak: 9:00-14:00 / 17:00-21:00

Iturrama, Mendillorri, Sanduzelai.
Igandeetan irekiera programazioaren arabera.

Horarios de atención al público en septiembre

Todos los Civivox.
De lunes a sábado: 9:00-14:00 / 17:00-21:00

Civivox Condestable.
Domingos: 9:00-14:00 / 17:00-21:00

Iturrama, Mendillorri, San Jorge.
Apertura domingos según programación.

Izen emateak

Aurre izena beharrezkoa duten jardueretan parte hartzeko, hiru bide hauetako batean eman beharko da izena:

Online, Iruñeko Udalaren webguneetan (www pamplonaescultura.es/eu eta www.pamplona.es).

Aurrez aurre, edozein Civivox zentrotara joanda.

Telefonoz, 010 zenbakian (948420100an, mugikor batetik edo Iruñeaz kanpotik deituz gero).

Inscripciones

Para aquellas actividades que requieran de inscripción previa pueden realizarse mediante estas tres vías:

Online, en las páginas web del Ayuntamiento de Pamplona (www.pamplonaescultura.es / www.pamplona.es).

Presencialmente en cualquier centro Civivox.

Telefónicamente, en el teléfono 010 (948 420 100 si se llama desde móviles o desde fuera de Pamplona).

Prezioak eta ordaintzeko erak

Iruñeko Udalaren 'Udalak edo haren erakunde autonomoek antolatutako hezkuntza, kultura, kirol, gizarte edo osasun sustapeneko ikastaro eta jardueretan sartu, izena eman edo matrikulatzeagatik ordaindu beharreko prezio publikoak arautzen dituen araua' (10. araua) aplikatuko da.

Ordainketa banku-txartelaren bidez eginen da, aurrez aurre, telefonoz edo online.

Precios y modalidades de pago

Se aplican los precios y bonificaciones recogidos en la 'Norma reguladora de precios públicos por entrada, inscripción o matrícula en cursos y actividades de carácter educativo, cultural, deportivo, social o de promoción a la salud organizados por el ayuntamiento o sus organismos autónomos' (Norma número 10) del Ayuntamiento de Pamplona.

El pago se realizará mediante tarjeta bancaria de manera presencial, telefónica u online.

Sarrera jardueretan

Behin jarduera hasita, ezin izanen da jardueran sartu, eta sarreraren zenbateako ez da itzuliko.

Aldez aurretik izena eman behar diren jardueretan QR kodea irakurrita sartuko da. Kode hori posta elektronikoan jasoko da izena ematean.

Acceso a las actividades

Una vez comenzada la actividad no se permitirá el acceso a la sala ni se devolverá el importe de la entrada.

El acceso a las actividades que requieren inscripción previa se realizará mediante lectura de código QR que se recibe en el correo electrónico en el momento de la inscripción.

Itzulketak

Izena ematearen zenbatekoa soilik itzuliko da jarduera bere osoan edo hein batean garatzen ez bada.

Devoluciones

El importe de la inscripción sólo se devolverá cuando no se preste o desarrolle la actividad total o parcialmente.

Datuen babesa

Datuak babesteko araudia betetze aldera, jakizu Iruñeko Udala dela datu pertsonalak tratatzearen arduraduna, Udalak antolatutako jarduera eta ikastaroak kudeatzeko erabil daitezen. Baduzu eskubidea datuak eskuratzeko, okerrak badira zuzentzeko, eta ezabatzeko, Erregistro Orokorrean (kale Nagusia 2, 3011, Iruña) edota egoitza elektronikoan. Hemen kontsultatu ditzakezu tratamenduen zerrenda eta informazio osagarria:

www.pamplona.es

Jarduerak hirian erroldaturik dagoen jendearentzat dira; eta, beraz, Udalak udal-erroldan kontsultatuko ditu haien datuak, erroldatuta daudela egiaztatzeko.

Protección de datos

En cumplimiento de la normativa de protección de datos se le informa de que el Ayuntamiento de Pamplona es el responsable del tratamiento de los datos de carácter personal y los datos serán utilizados con la finalidad de gestionar las actividades y cursos organizados por el Ayuntamiento. Tiene derecho a acceder a los datos, rectificarlos en el caso de que no sean correctos, suprimirlos así como otros derechos dirigiéndose al Registro General (C/ Mayor 2, 31001, Pamplona) o a la sede electrónica. Puede consultar el listado de tratamientos y la información adicional en www.pamplona.es

Las actividades están dirigidas a las personas empadronadas en la ciudad por lo que el Ayuntamiento consultará sus datos en el padrón municipal con el fin de verificar su empadronamiento.

AURKIBIDEA / ÍNDICE

01. BERTSIONATUZ / VERSIONANDO 1

02. KULTURA PLAZAZ PLAZA ETXABAKOITZ 3

03. KULTURA PLAZAZ PLAZA TXANTREA 5

04. KULTURA PLAZAZ PLAZA ARROSADIA / MILAGROSA 7

05. ZINEMA-GAUAK / NOCHES DE CINE 9

06. EZPELETA JOLASEAN / EZPELETA EN JUEGO 13

07. KUTXA ESZENAN / KUTXA EN ESCENA 17

08. NIFF – NAFARROAKO NAZIOARTEKOA ZINEMALDIAREN VIII. EDIZIOA / FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE NAVARRA VIII EDICIÓN 18

09. NAK '26: UTOPÍA 22

10. MAPAMUNDITARRAK 2026 / MAPAMUNDISTAS 2026: UNA CUERDA QUE SE TEJE 26

11. SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE 28

12. BIZITXOKO: ZURE BIZIKLETA KONPONDU / REPARA TU BICI 31

13. BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS 32

14. LABORATEGIKO MISTERIOA / EL MISTERIO DEL LABORATORIO BIOQUÍMICA 34

15. ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES 35

ARTISTA / HIZLARIA
ARTISTA / PONENTE

DATAK
FECHAS

ORDUTEGIA
HORARIO

PREZIOA
PRECIO

ASTEKO EGUNA
DÍA DE LA SEMANA

UZTAILA / JULIO

ABUZTUA / AGOSTO

29 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

22:00 ETXABAKOITZEKO PARKEA / PARQUE ETXABAKOITZ
Harold y el lápiz mágico
Zinema / Cine (9)

30 OSTEGUNA / JUEVES

18:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Mendeurreneko topaketak. Nafarroako ibaien inguruan solasean: arriskua murriztea, ondarea eta kultura / Encuentros del centenario. Conversaciones en torno a los ríos de navarra: reducción del riesgo, patrimonio y cultura
Topaketa / Encuentro (37)

22:00 ETXABAKOITZEKO PARKEA / PARQUE ETXABAKOITZ
Guardianes en la ópera
Zinema / Cine (9)

31 OSTIRALA / VIERNES

22:00 MARAVILLAS LAMBERTO PLAZA / PLAZA MARAVILLAS LAMBERTO
Oink, Oink EU
Zinema / Cine (9)

03 ASTELEHENA / LUNES

20:00 SAN JOSE PLAZA / PLAZA SAN JOSÉ
The Rock Drill
Kontzertua / Concierto (1)

22:00 YAMAGUCHI PARKEA/ PARQUE YAMAGUCHI
Secretos del corazón
Zinema / Cine (10)

04 ASTEARTEA / MARTES

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
Arrels
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (13)

19:30 IPAR ETXABAKOITZ. BARAÑAINGO BEGIRATOKIA / ECHAVACOIZ NORTE. MIRADOR DE BARAÑAIN
Música de lo insólito
Familiendako kontzertua / Concierto familiar (3)

22:00 BUZTINTXURIKO PASEALEKUA/ PASEO DE BUZTINTXURI
Robot salvaje
Zinema / Cine (10)

05 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
Arrels
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (13)

19:30 IPAR ETXABAKOITZ. BARAÑAINGO BEGIRATOKIA / ECHAVACOIZ NORTE. MIRADOR DE BARAÑAIN
La última y nos vamos
Kale-antzerkia / Teatro de calle (4)

22:00 GORTARI DOKTOREAREN PLAZA / PLAZA DOCTOR GORTARI
Sonic 3. La película
Zinema / Cine (10)

06 OSTEGUNA / JUEVES

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
Arrels
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (13)

22:00 MENDILLORRIKO LAKUA PARKEA / PARQUE LAGO MENDILLORRI
Ilargi berria. Gainbehera Saga EU
Zinema / Cine (11)

07 OSTIRALA / VIERNES

20:00 IPAR ETXABAKOITZ. BARAÑAINGO BEGIRATOKIA / ECHAVACOIZ NORTE. MIRADOR DE BARAÑAIN
Tremendo Piquete
Kontzertua / Concierto (4)

22:00 MARAVILLAS LAMBERTO PLAZA / PLAZA MARAVILLAS LAMBERTO
Cómo entrenar a tu dragón
Zinema / Cine (9)

10 ASTELEHENA / LUNES

20:00 SAN JOSE PLAZA / PLAZA SAN JOSÉ
Four Korners
Kontzertua / Concierto (1)

22:00 YAMAGUCHI PARKEA/ PARQUE YAMAGUCHI
La lengua de las mariposas
Zinema / Cine (10)

11 ASTEARTEA / MARTES

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
¿Y tú qué Les dirías?
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (14)

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
Steam Pinballs
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (14)

22:00 BUZTINTXURIKO PASEALEKUA/ PASEO DE BUZTINTXURI
Una película de Minecraft
Zinema / Cine (10)

12 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

22:00 GORTARI DOKTOREAREN PLAZA / PLAZA DOCTOR GORTARI
Lurraren bihotzeraino bidaia EU
Zinema / Cine (10)

13 OSTEGUNA / JUEVES

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
Laberint II
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (15)

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
Titeretú
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (15)

22:00 MENDILLORRIKO LAKUA PARKEA / PARQUE LAGO MENDILLORRI
Karate Kid: Legends
Zinema / Cine (11)

14 OSTIRALA / VIERNES

22:00 MAITEMINDUEN PARKEA/ PARQUE ENAMORADOS
Los tipos malos 2
Zinema / Cine (11)

17 ASTELEHENA / LUNES

19:30 EZKABA PLAZA / PLAZA EZKABA
Ardatzak (Ejes) EU
Antzerki-zirkua / Teatro-circo (5)

20:00 SAN JOSE PLAZA / PLAZA SAN JOSÉ
Yabalia EU
Kontzertua / Concierto (2)

22:00 SAN FRANTZISKO PLAZA / PLAZA SAN FRANCISCO
Marco
Zinema / Cine (11)

18 ASTEARTEA / MARTES

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
El patio en juego
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (16)

22:00 SALESTARRETAKO PATIOA/ PATIO DE SALESIANAS
Hopper oilaskoerbia EU
Zinema / Cine (12)

19 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
El patio en juego
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (16)

19:30 EZKABA PLAZA / PLAZA EZKABA
Hiru EU
Familiendako kontzertua / Concierto familiar (6)

22:00 ITURRAMAKO BULEBARRA / BOULEVARD ITURRAMA
Parque Jurásico
Zinema / Cine (12)

20 OSTEGUNA / JUEVES

18:00 EZPELETAKO JAUREGIA / PALACIO DE EZPELETA
El patio en juego
Jokoen instalazioa / Instalación de juegos (16)

22:00 ALFREDO FLORISTÁN PLAZA / PLAZA ALFREDO FLORISTÁN
Padre no hay más que uno 5
Zinema / Cine (12)

21 OSTIRALA / VIERNES

20:00 EZKABA PLAZA / PLAZA EZKABA
AJOU!
Kontzertua / Concierto (6)

22:00 MAITEMINDUEN PARKEA/ PARQUE ENAMORADOS
Paddington. Aventura en la selva
Zinema / Cine (11)

24 ASTELEHENA / LUNES

20:00 SAN JOSE PLAZA / PLAZA SAN JOSÉ
Spirit
Kontzertua / Concierto (2)

22:00 SAN FRANTZISKO PLAZA / PLAZA SAN FRANCISCO
Dragoi-jagolea EU
Zinema / Cine (11)

25 ASTEARTEA / MARTES

19:30 FELISA MUNARRIZ PLAZA / PLAZA FELISA MUNÁRRIZ
Lullavy
Antzerki-zirkua / Teatro-circo (7)

22:00 SALESTARRETAKO PATIOA/ PATIO DE SALESIANAS
Misión Panda en África
Zinema / Cine (12)

26 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

19:30 FELISA MUNARRIZ PLAZA / PLAZA FELISA MUNÁRRIZ
Petit Pop
Familiendako kontzertua / Concierto en familia (8)

22:00 ITURRAMAKO BULEBARRA / BOULEVARD ITURRAMA
Misión imposible
Zinema / Cine (12)

27 OSTEGUNA / JUEVES

22:00 ALFREDO FLORISTÁN PLAZA / PLAZA ALFREDO FLORISTÁN
Los aitas
Zinema / Cine (12)

28 OSTIRALA / VIERNES

20:00 FELISA MUNARRIZ PLAZA / PLAZA FELISA MUNÁRRIZ
Hondora
Kontzertua / Concierto (8)

IRAILA / SEPTIEMBRE

03 OSTEGUNA / JUEVES

19:30 POMPELO
Valentin Larrea Iturbe. 150. urtrrena / Valentín Larrea Iturbe. 150 aniversario
Kontzertua / Concierto (17)

07 ASTELEHENA / LUNES

17:30 ITURRAMA
NIFF 2026. El Orfeón
Zinema / Cine (19)

19:30 ITURRAMA
NIFF 2026. REX Sariak banatzeko gala / Gala de entrega de premios REX
Zinema / Cine (19)

08 ASTEARTEA / MARTES

16:00 POMPELO
El arbolóphono
Soinu-instalazioa / Instalación sonora (22)

17:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

18:00 POMPELO
"Joaquin Maya" Eskolako ikasleak / Alumnado de la Escuela "Juaquín Maya"
Kontzertua / Concierto (23)

18:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

19:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

20:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

21:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

09 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

11:00 IRUÑEKO KATEDRALEKO ATARIA / ATRIO DE LA CATEDRAL DE PAMPLONA
Hiru herri, hiru errealitate: Nabarreria, San Zernin eta San Nikolas / Tres pueblos, tres realidades: Navarrería, San Cernin y San Nicolás
Bisita gidatua / Visita guiada (32)

17:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

18:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

19:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

20:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

21:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

10 OSTEGUNA / JUEVES

17:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

18:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

19:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

20:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

20:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Paula Pinero: Una habitación propia
Kontzertua / Concierto (24)

21:00 ITURRAMA
NIFF 2026. Proyecciones / Proiekzioak
Zinema/Cine (20)

11 OSTIRALA / VIERNES

11:00 ITURRAMA
NIFF 2026. I. Sektore topaketa / I Encuentro sectorial
Zinema / Cine (21)

17:00 IRUÑEKO KATEDRALEKO ATARIA / ATRIO DE LA CATEDRAL DE PAMPLONA
Hiru herri, hiru errealitate: Nabarreria, San Zernin eta San Nikolas / Tres pueblos, tres realiadades: Navarrería, San Cernin y San Nicolás EU
Bisita gidatua / Visita guiada (32)

17:30 ITURRAMA
NIFF 2026.Ese niño de la fotografía: Carlos Saura
Zinema / Cine (20)

20:00 ITURRAMA
NIFF 2026 Sariak banatzeko gala / Gala de entrega de premios NIFF 2026
Zinema / Cine (19)

20:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Néstor Calderer & Edu Comelles: "304558"
Kontzertua / Concierto (25)

12 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Pablo Sarasateren misterioa / El misterio de Pablo Sarasate
Familiendako escape room-a / Escape room familiar (29)

15 ASTEARTEA / MARTES

19:00 ITURRAMA
Le Garçon (El chico)
Dokumentala / Documental (26)

17:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Laborategiko misterioa / El misterio del laboratorio de bioquímica EU
Lantegia / Taller (34)

16 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

11:00 SAN JOSE PLAZA / PLAZA SAN JOSÉ
Erdi aroan bizitzea: Karrikak, gremioak eta eguneroko bizitza / Vivir en la Edad Media: Calles, gremios y vida cotidiana
Bisita gidatua / Visita guiada (33)

18:00 POMPELO
Bizitxoko: Zure bizikleta konpondu / Repara tu bici
Lantegia / Taller (31)

17 OSTEGUNA / JUEVES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Laborategiko misterioa / El misterio del laboratorio de bioquímica EU
Lantegia / Taller (34)

18 OSTIRALA / VIERNES

17:00 IRUÑEKO UDALETXEA / AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Batasunaren Pribilegioa: Hiri baten sorrera / El Privilegio de la Unión: Nacimiento de una ciudad
Bisita gidatua / Visita guiada (33)

19 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Zotina kentzen duten ipuinak / Cuentos que te quitan el hipo
Ipuin kontaketa / Cuentacuentos (30)

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Helix Trio (Biolina, biolontxeloa eta pianoa) / Helix Trío (Violín, violonchelo y piano)
Kontzertua / Concierto (28)

20 IGANDEA / DOMINGO

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Herri kantutik kontzertura (Biolina eta pianoa) / Del canto popular al concierto (Vioín y piano)
Kontzertua / Concierto (29)

21 ASTELEHENA / LUNES

17:30 SANDUZELAI / SAN JORGE
Laborategiko misterioa / El misterio del laboratorio de bioquímica EU
Lantegia / Taller (34)

22 ASTEARTEA / MARTES

19:00 ITURRAMA
La combattante (La combatiente)
Dokumentala / Documental (27)

26 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Pablo Sarasateren misterioa / El misterio de Pablo Sarasate
Familiendako escape room-a / Escape room familiar (29)

29 ASTEARTEA / MARTES

19:00 ITURRAMA
Apprende (Aprender)
Dokumentala / Documental (27)

BERTSIONATUZ / VERSIONANDO

SAN JOSE PLAZA / PLAZA SAN JOSÉ

20:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

ABUZTUAK 3 AGOSTO

THE ROCK DRILL

ABUZTUAK 10 AGOSTO

FOUR KORNERS

ABUZTUAK 17 AGOSTO

YABALIA EU

ABUZTUAK 24 AGOSTO

SPIRIT

ARQUEOLOGÍA POP-ROCK

KULTURA PLAZAZ PLAZA
ETXABAKOITZ

IPAR ETXABAKOITZ. BARAÑAINGO BEGIRATOKIA / ECHAVACOIZ NORTE. MIRADOR DE BARAÑAIN

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

Abuztuan kultura Iruñeko plazetara hurbiltzeko Civivox Sarea kalera aterako da. Hurbildu eta gozatu zure auzoko jarduera guztiez!

La Red Civivox sale a la calle durante el mes de agosto para acercar la cultura a las plazas de Pamplona. ¡Acércate y disfruta de todas las actividades de tu barrio!

ABUZTUAK 4 AGOSTO

MÚSICA DE LO INSÓLITO

KALE-ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE

ORQUESTA REUSÓNICA TRÍO

19:30

ABUZTUAK 5 AGOSTO

LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS

KALE-ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE

TRAPU ZAHARRA

19:30

ABUZTUAK 7 AGOSTO

TREMENDO PIQUETE

KONTZERTUA / CONCIERTO

20:00

KULTURA PLAZAZ PLAZA

TXANTREA

EZKABA PLAZA / PLAZA EZKABA

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

Abuztuan kultura Iruñeko plazetara hurbiltzeko Civivox Sarea kalera aterako da. Hurbildu eta gozatu zure auzoko jarduera guztiez!

La Red Civivox sale a la calle durante el mes de agosto para acercar la cultura a las plazas de Pamplona. ¡Acércate y disfruta de todas las actividades de tu barrio!

ABUZTUAK 17 AGOSTO

ARDATZAK (EJES) EU

ANTZERKI-ZIRKUA / TEATRO-CIRCO

TRAPU ZAHARRA

19:30

ABUZTUAK 19 AGOSTO

HIRU EU

FAMILIENDAKO KONTZERTUA / CONCIERTO FAMILIAR

MUSAS Y FUSAS

19:30

Iruñean estreinaldia / Estreno en Pamplona

ABUZTUAK 21 AGOSTO

AJOU!

KONTZERTUA/ CONCIERTO

20:00

KULTURA PLAZAZ PLAZA

ARROSADIA / MILAGROSA

FELISA MUNARRIZ PLAZA / PLAZA FELISA MUNÁRRIZ

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

Abuztuan kultura Iruñeko plazetara hurbiltzeko Civivox Sarea kalera aterako da. Hurbildu eta gozatu zure auzoko jarduera guztiez!

La Red Civivox sale a la calle durante el mes de agosto para acercar la cultura a las plazas de Pamplona. ¡Acércate y disfruta de todas las actividades de tu barrio!

ABUZTUAK 25 AGOSTO

LULLAVY

ANTZERKI-ZIRKUA / TEATRO-CIRCO

PROYECTO KAVAURI

19:30

ABUZTUAK 26 AGOSTO

PETIT POP

FAMILIENDAKO KONTZERTUA / CONCIERTO FAMILIAR

PETIT POP

19:30

Nafarroan estreinaldia / Estreno en Navarra

ABUZTUAK 28 AGOSTO

HONDORA

KONTZERTUA / CONCIERTO

20:00

ZINEMA-GAUAK / NOCHES DE CINE

ETXABAKOITZ

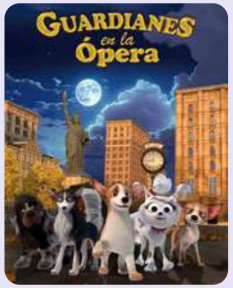
ETXABAKOITZEKO PARKEA / PARQUE ETXABAKOITZ | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

HAROLD Y EL LÁPIZ MÁGICO

90'

UZTAILAK 29 JULIO

Jende guztiarendako / Todos los públicos



GUARDIANES EN LA ÓPERA

74'

UZTAILAK 30 JULIO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

LEZKAIRU

MARAVILLAS LAMBERTO PLAZA / PLAZA MARAVILLAS LAMBERTO | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

OINK, OINK EU

*Gaztelaniaz azpidatzia / Subtitulada en castellano

72'

UZTAILAK 31 JULIO

+7

CÓMO ENTRENAR A TU DRAGÓN

125'

ABUZTUAK 7 AGOSTO

+7

DONIBANE/SAN JUAN

YAMAGUCHI PARKEA / PARQUE YAMAGUCHI | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

SECRETOS DEL CORAZÓN

113'

ABUZTUAK 3 AGOSTO

+7

LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

99'

ABUZTUAK 10 AGOSTO

+7

BUZTINTXURI

BUZTINTXURIKO PASEALEKUA/PASEO DE BUZTINTXURI | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

ROBOT SALVAJE

101'

ABUZTUAK 4 AGOSTO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

UNA PELÍCULA DE MINECRAFT

100'

ABUZTUAK 11 AGOSTO

+7

SANDUZELAI / SAN JORGE

GORTARI DOKTOREAREN PLAZA / PLAZA DOCTOR GORTARI | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

SONIC 3. LA PELÍCULA

90'

ABUZTUAK 5 AGOSTO

+7

LURRAREN BIHOTZERAINO BIDAIA EU

*Gaztelaniaz azpidatzia / Subtitulada en castellano

93'

ABUZTUAK 12 AGOSTO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

MENDILLORRI

MENDILLORRIKO LAKUA PARKEA / PARQUE LAGO MENDILLORRI | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

ILARGI BERRIA. GAINBEHERA SAGA EU

*Gaztelaniaz azpidatzia / Subtitulada en castellano

131'

ABUZTUAK 6 AGOSTO

+12

KARATE KID: LEGENDS

93'

ABUZTUAK 13 AGOSTO

+12

ARROTXAPEA / ROCHAPEA

MAITEMINDUEN PARKEA/ PARQUE ENAMORADOS | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

LOS TIPOS MALOS 2

103'

ABUZTUAK 14 AGOSTO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

PADDINGTON. AVENTURA EN LA SELVA

106'

ABUZTUAK 21 AGOSTO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

ALDE ZAHARRA/CASCO VIEJO

SAN FRANTZISKO PLAZA / PLAZA SAN FRANCISCO | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

MARCO

101'

ABUZTUAK 17 AGOSTO

+12

DRAGOI-JAGOLEA EU

99'

ABUZTUAK 24 AGOSTO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

TXANTREA

SALESTARRETAKO PATIOA / PATIO DE SALESIANAS | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

HOPPER OILASKOERBIA EU

*Gaztelaniaz azpidatzia / Subtitulada en castellano

91'

ABUZTUAK 18 AGOSTO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

MISIÓN PANDA EN ÁFRICA

89'

ABUZTUAK 25 AGOSTO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

ITURRAMA

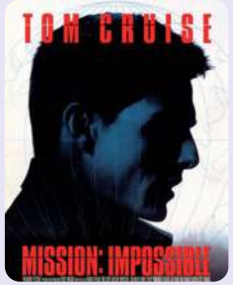
ITURRAMAKO BULEBARRA / BOULEVARD ITURRAMA | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

PARQUE JURÁSICO

127'

ABUZTUAK 19 AGOSTO

+12



MISIÓN IMPOSIBLE

112'

ABUZTUAK 26 AGOSTO

+12

ARROSADIA / MILAGROSA

ALFREDO FLORISTÁN PLAZA / PLAZA ALFREDO FLORISTÁN | 22:00 | Doan. Sarrera librea / Gratuito. Entrada libre

PADRE NO HAY MÁS QUE UNO 5

100'

ABUZTUAK 20 AGOSTO

Jende guztiarendako / Todos los públicos

LOS AITAS

88'

ABUZTUAK 27 AGOSTO

+7

EZPELETA JOLASEAN / EZPELETA EN JUEGO

EZPELETAKO JAUREGIKO PATIOA FAMILIARTEAN / PATIO DEL PALACIO DE EZPELETA FAMILIAR

18:00-21:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera iriste-hurrunkeraren arabera / Gratuito. Entrada por orden de llegada

EZPELETAKO JAUREGIKO PATIOA
FAMILIARTEAN

PATIO DEL PALACIO DE EZPELETA
FAMILIAR

ARRELS

INSTALAZIO PARTE-HARTZAILEA

Arrels instalazio parte-hartzailearen bidez, mundu zabaleko tradizioak esperientzia ludiko bat bihurtzen, tradizioak jolasaren bidez biziberrituta. Topagune bat sortzen dugu kultur aniztasuna ospatzeko eta hainbat kulturatako ohiturak eta historia arakatzeko, eta ohitura horiekin eta historiarekin lotzeko.

Intuiziozko proposamen librea da, jarraibiderik gabe elkarreraginean aritzeko, jakin-mina esperientzia-eragilea izan dadin.

Sortzaile eta eraikitzaileak: Alfred Borràs, Albert Utgé & Laura Utgé

TOC DE FUSTA

ABUZTUAK 4 AGOSTO

ABUZTUAK 5 AGOSTO

ABUZTUAK 6 AGOSTO

18:00 – 21:00

INSTALACIÓN PARTICIPATIVA

Arrels es una instalación participativa que transforma tradiciones de todo el mundo en una experiencia lúdica y hace que las tradiciones cobren vida a través del juego.Creamos un espacio de encuentro que celebre la diversidad cultural e invite a explorar y conectar con la historia y las costumbres de diferentes culturas.

Una propuesta intuitiva y libre, donde interactuar sin instrucciones, dejando que la curiosidad sea el motor de la experiencia.

Creado y construido: Alfred Borràs, Albert Utgé & Laura Utgé

¿Y TÚ, QUÉ LES DIRÍAS?

SORMEN GUNEA

Bazenekien kanpoaldeko espaziora jaurtikitako bi satelitek urrezko disko bana eraman zutela gure giza zibilizazioari buruzko mezuz eta musikaz beterik? Bi espazio-ontziak guri buruzko erregistro bat ziren, horixe izan zen xedea, izarrarteko mezu bat eramanez etorkizun urruneko edozein zibilizaziorendako, dela estralurtarrena, dela gizakiena. Denboraren-kapsula bat bezala...

Horietako bat sortuko dugu? Hau da, geure sateliteak sortzea proposatzen dugu, esan nahiko zenituzkeen mezuak uzteko eta denborak amaitu arte gorde nahiko zenituzkeen gauza txiki horiek sartzeko, harik eta beste izaki baten eskutxoetara iritsi arte eta, unibertsoaren asmo osoarekin, zu ulertzera iritsi arte.

ART CINCO

ABUZTUAK 11 AGOSTO

18:00 – 21:00

ESPACIO CREATIVO

¿Sabías que hubo dos satélites lanzados al espacio exterior con un disco de oro que tenía mensajes y música de nuestra civilización humana? Estas naves espaciales pretendían ser un registro de nosotros, un mensaje interestelar para cualquier civilización alienígena o humana del futuro lejano. Como una cápsula del tiempo....

¿Creamos uno? Proponemos crear nuestros propios satélites, para dejar los mensajes que te gustaría decir, colocar pequeños objetos que te gustaría atesorar hasta el fin de los tiempos, hasta que llegue a manitas de otro ser y con toda la intención del universo pueda llegar a entenderte.

STEAM PINBALLS

ERREALITATE MISTOKO INSTALAZIO PARTE-HARTZILEA

Gozatu errealitate mistoko instalazio parte-hartzaile hau. Izan ere, Doing eta Cloing anaiak dimentsio paraleloan barna bidaiatu dira eta steampunk estetikako tramankulu reto-futurista hauek ekarri dizkigute. Artisautza eta teknologia eskutik helduta etorri dira eta esperientzia holografiko eta birtual batean egin gaituzte partaide pinball bakoitzean, ingurune fisikoan jolastuz.

HOLOQUÉ

ABUZTUAK 11 AGOSTO

18:00 – 21:00

INSTALACIÓN PARTICIPATIVA DE REALIDAD MIXTA

Disfruta de esta instalación participativa de realidad mixta. Los hermanos Doing y Cloing han viajado por una dimensión paralela y nos han traído estos artefactos reto futuristas de estética steampunk. La artesanía y la tecnología se unen para hacernos partícipes de una experiencia holográfica y virtual en cada uno de los distintos pinballs mediante el juego en el entorno físico.

LABERINT II

INSTALAZIO PARTE-HARTZAILEA

Adin guztietarako esperientzia kolektiboa da, eguneroko edozein gune (plazak, karrikak eta parkeak) ingurune ludiko eta harrigarri batean eraldatzeko. Ate, pareta eta enigma sorta bat da, dakizun horrek eta egiten duzun horrek zeure bidea sor dezaten. Formatu handiko instalazioa da, denboraz kanpoko erronkarik zirraragarriena planteatzeko.

INSTALACIÓN PARTICIPATIVA

Una experiencia colectiva para todas las edades que transforma cualquier espacio cotidiano — plazas, calles o parques— en un entorno lúdico y sorprendente. Una serie de puertas, paredes y enigmas donde lo que sabes y lo que haces creará tu propio camino. Una instalación de gran formato que plantea el más excitante reto atemporal.

ITINERÀNIA

ABUZTUAK 13 AGOSTO

18:00 – 21:00

TITERETÚ

INSTALAZIO PARTE-HARTZAILEA

Titeretú 6 txotxongilolari-esku erraldoi dira, burdinaz eta zurez eginak, oinarrizko mekanikaren erraiak agerian daudela. Gorputza erabiliz, parte-hartzaileek oreka, zehaztasun eta koordinazio jolasak moldatuko dituzte. Publikoak ikusle hutsa izateari utziko dio eta istorioaren protagonista bihurtuko da: txotxongiloa, alegia!

INSTALACIÓN PARTICIPATIVA

Titeretú son 6 manos gigantes de titiritero, construidas de hierro y madera, con sus entrañas de mecánica básica a la vista. Utilizando el cuerpo, los participantes resolverán juegos de equilibrio, precisión y coordinación. El público dejará de ser sólo un espectador, para convertirse en el protagonista de la historia: ¡el títere!

ITINERÀNIA

ABUZTUAK 13 AGOSTO

18:00 – 21:00

EL PATIO EN JUEGO

ARTISAUTZA JOLAS ERRALDOIAK

Formatu handiko artisautza jolas tradizional dibertigarriekin jantziko dugu Ezpeletako Jauregiko Patioa, familia guztiak gozatzeko. Betiko klasikoak egonen dira, hala nola Tiragoma eta Igel Erraldoiak... Edizio honetan, gainera, jolas paregabeen bilduma berri bat ekarriko dugu, harrigarriak benetan, hala nola Meteorito euria edo 4 Cuelebreak, besteak beste... Zure punteria edota zure oreka probatuko duzu, estrategiak antolatu, eta dantzan utzi ahalko duzu zure irudimena. Zatoz guregana eta JOLASTU HANDIRA!

JUEGOS ARTESANOS GIGANTES

Vestiremos el Patio del Palacio de Ezpeleta con divertidos juegos tradicionales artesanos de Gran Formato, para disfrutar toda la familia. No faltarán los clásicos de siempre, como el Tirachinas y la Rana Gigantes... Además, esta edición os presentaremos una nueva colección de juegos únicos, tan sorprendentes como La Lluvia de meteoritos o Los 4 cuélebres, entre otros... Probarás tu puntería, tu equilibrio, montarás estrategias, podrás dar rienda suelta a tu imaginación... Acompáñanos y ¡JUEGA A LO GRANDE!

JUEGA A LO GRANDE

ABUZTUAK 18 AGOSTO

ABUZTUAK 19 AGOSTO

ABUZTUAK 20 AGOSTO

18:00 – 21:00

KUTXA ESZENAN / KUTXA EN ESCENA

VALENTIN LARREA ITURBE – 150. URTEURRENA

AHANZTURATIK ITZULIA. KONTZERTU-OMENALDIA

Valentin Larrea Iturbe [Gabiria, Gipuzkoa 1876 – Iruña 1970], pianista, konpositorea eta irakaslea. Haren bizitza luzean, aipatu behar da aho batez lortu zuela 1898an Nuevo Casino Eslavako pianista postua. Lan oparoa eta askotarikoa ondu zuen eta, konpositore gisa, arras saritua eta txalotua izan zen.

Eragile saiatua izan zen gure hiriko kulturgintzan: Iruñeko Orfeoiko lehen tenorra eta Aramendia Boskoteko kidea. 1949ko otsailean, lanaren domina jaso zuen, Nuevo Casino Eslavako pianista postuan 50 urtez aritu izanagatik.

Kontzertuan, Valentin Larrearen ganbera-musika berreskuratu eta joko da, haren musika ondare emankor eta askotarikoaren balioa erakusteko.

VALENTIN LARREA ITURBE – 150 ANIVERSARIO

REGRESANDO DEL OLVIDO. CONCIERTO-HOMENAJE

Valentin Larrea Iturbe [Gabiria, Gipuzkoa 1876 – Pamplona 1970], pianista, compositor y profesor. De su extensa biografía cabe destacar que en 1898 consiguió por unanimidad la plaza de pianista del Nuevo Casino Eslava. Su obra es extensa y variada y como compositor fue muy laureado y aplaudido.

Fue un agente activo de la vida cultural de la ciudad: primer tenor en el Orfeón Pamplonés y formó parte del Quinteto Aramendia. En febrero de 1949 medalla del trabajo por 50 años de pianista del Nuevo Casino Eslava.

En este concierto se recupera y se interpretará la música de cámara de Valentin Larrea para poner en valor su prolífico y variado patrimonio musical.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

INTERPRETEAK / INTÉRPRETES: OIASSO KAMERATA GANBERA ORKESTRA. ITXASO ARISTIZABAL LEKUONA [PIANISTA]

IRAILAK 3 SEPTIEMBRE

19:30

Jende guztiarendako / Todos los públicos

10€. Aurrez izena emanda / 10€. Con inscripción previa

NIFF – NAFARROAKO NAZIOARTEKOA ZINEMALDIAREN VIII EDIZIOA / FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE NAVARRA VIII EDICIÓN

Elkarlanean egin da Nafarroako Nazioarteko Zinemaldiarekin – NIFF – / En colaboración con el Festival Internacional de Cine de Navarra – NIFF –

Argibideak zinemaldiaren webgunean / Más información en la página web del festival:

www.navarrafestival.com

NIFF NAVARRA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

IRAILAK 7-11 SEPTIEMBRE

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo.

Nafarroako Nazioarteko Zinemaldia -NIFF- (Navarra International Film Festival) jaialdi kalifikatzaile gisa dago aitortua Espainiako Zinema Akademiako Goya Sarietarako, bai eta Fugaz Sarietarako ere, eta lekua eman eta aitortza egiten dizkie fikzio, animazio eta dokumental arloetako filmei. 2019an sortu zenetik, eztabaida eta gogoeta eragin nahi ditu gizartean, pertsonak erdigunean jartzen dituen programazioaren bidez, gizarte kontzientzia eta ikuspegi sorta zabala sustatuta.

El Festival Internacional de Cine de Navarra (NIFF), calificador para los Premios Goya y los Premios Fugaz, es un espacio dedicado a la exhibición y reconocimiento del cine de ficción, animación y documental. Desde su creación en 2019, promueve el debate social y la reflexión a través de una programación centrada en las personas, fomentando la conciencia social y la diversidad de perspectivas.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

IRAILAK 7-11 SEPTIEMBRE

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo.

DOKUMENTALA

Jaialdiaren irekiera bezala, eta Sail Ofizial Nazionalaren barruan, *El Orfeón* film labur nafarra proiektatuko da, 30 minutuko dokumentala, Iruñeko Orfeoiaren 160. urteurrena ospatzeko. 200 orfeoigile baino gehiagok, Iruñeko Orfeoiaren eta bere koru eskolaren artean, Familia Santuaren Basilikan, Antonio Gaudiren obra ikonikoan, kontzertua ematera egindako bidaia historikoa kontatzen du.

IRAILAK 7 SEPTIEMBRE

17:30

EL ORFEÓN
DOCUMENTAL

Como apertura del festival y dentro de la Sección Oficial Nacional se proyectara el cortometraje navarro *El Orfeón* un documental de 30 minutos que conmemora el 160 aniversario del Orfeón Pamplonés. Narra el histórico el viaje de más de 200 orfeonistas, entre el propio Orfeón Pamplonés y su escuela coral, a actuar en la Basílica de la Sagrada Familia, la icónica obra de Antonio Gaudí.

REX SARIAK BANATZEKO GALA

Zinemaldia zabalduko den egunean, irailaren 7an (astelehena), REX Sariak banatzeko II. edizioa eginen da, 19:30ean hasita, Nafarroako Ikus-entzunezkoen Industriak emanak.

IRAILAK 7 SEPTIEMBRE

19:30

GALA DE ENTREGA DE PREMIOS REX

En el día inaugural del festival, el lunes 7 de septiembre, a las 19:30 horas, se celebrará la entrega de la II edición de los Premios REX de la Industria Audiovisual Navarra.

ZINEMA SAIOAK

Irailaren 8tik (asteartea) 10era (osteguna), 45 minutuko hainbat saio eginen dira, estatuko, nazioarteko eta Nafarroako film laburrak emateko, sarrera doan izanen dela edukiera bete arte.

IRAILAK 8, 9, 10 SEPTIEMBRE

17:00
18:00
19:00
20:00
21:00

SESIONES DE CINE

Desde el martes 8 hasta el jueves 10 de septiembre, con entrada gratuita hasta completar aforo, se celebrarán diversas sesiones de 45 minutos con proyecciones de cortometrajes nacionales, internacionales y navarros.

DOKUMENTALA

Anna Saurak zuzendutako *"Ese niño de la fotografía"*: Carlos Saura dokumentalaren estreinaldia Nafarroan.

IRAILAK 11 SEPTIEMBRE

17:30

ESE NIÑO DE LA FOTOGRAFÍA: CARLOS SAURA
DOCUMENTAL

Estreno en Navarra el largometraje documental *Ese niño de la fotografía: Carlos Saura,* dirigido por Anna Saura.

NIFF 2026 VIII. SARIAK BANATZEKO GALA

Informazio gehiago:

www.navarrafestival.com

IRAILAK 11 SEPTIEMBRE

20:00

NIFF 2026 VIII. GALA DE ENTREGA DE PREMIOS

Más información:

www.navarrafestival.com

ERAKUSKETA

TopGon (Gonzalo Monzón) nafar artistak bere-berea duen ibilbidea jorratu du, ikus hizkuntza sutsu eta koloretsua baitu ezaugarri, hiriko arteak eta pop garaikideak sakon eragindakoa. Miamin bizi bitartean heldu zion ibilbideari arte plastikoetan eta, ondotik, aise ezagutzeko moduko lana garatu du, indar adierazkor handia baitu, eta gaitasun handia eguneroko emozio eta bizipenak eraldatu eta energiaz beteriko konposizioak ontzeko.

Erakusketa eta kultur ekimen aunitzetan jarri du bere lana ikusgai; gaur egun, sormen ahots ahaltsua du, publizistaren begirada estrategikoa artistaren sentiberatasunarekin uztartzen duena.

«WALK OF FAME» BY TOPGON
EXPOSICIÓN

TopGon (Gonzalo Monzón) es un artista navarro que ha construido una trayectoria muy personal, definida por un lenguaje visual vibrante, colorista y profundamente influenciado por el arte urbano y el pop contemporáneo. Tras iniciar su recorrido en las artes plásticas durante su estancia en Miami, ha desarrollado una obra fácilmente reconocible por su fuerza expresiva y su capacidad para transformar emociones y vivencias cotidianas en composiciones llenas de energía.

Su trabajo ha formado parte de numerosas exposiciones y proyectos culturales, consolidándose como una voz creativa que fusiona la mirada estratégica del publicista con la sensibilidad del artista.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

IRAILAK 7-11 SEPTIEMBRE

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo.

NIFFEN I. SEKTORE TOPAKETA

Topaketaren helburua networking-a sustatzea da, eta aliantzak sortzea zinemaldian parte hartuko duten zinemagileen eta ikus-entzunezkoen arloko erakunde, entitate eta enpresa nagusien artean, bai Nafarroakoak, bai estatukoak.

Parte-hartzea doakoa da eta ikus-entzunezkoetan interesa duen jende guztiarendako dago zabalik, aurrez izena emanda zinemaldiko webgunean. Etorriko direla baieztatu duten erakundeen artean daude Espainiako Arte eta Zientzia Zinematografikoen Akademia (Zinema Akademia), Zinema Zuzendarien Elkartea (ACCIÓN), Zinema Dokumentalaren Elkartea (DOCMA), egile eskubideak kudeatzeko erakundea (DAMA), Emakume Zinemagileen Elkartea (CIMA), LA MESTA zinemaldien elkartea, PANTALLA Zinemaldien Elkarteen Federazioa, Nafarroako Ikus-entzunezkoen Ekoizleen Elkartea (NAPAR), Nafarroako Ikus-entzunezko Klusterra (CLAVNA), WELAB zinema ekipamenduko enpresa eta La Residencia Navarra (LRN).

I ENCUENTRO SECTORIAL DEL NIFF

Cita concebida para favorecer el networking y la creación de alianzas entre los cineastas participantes en el festival y las principales entidades, organizaciones y empresas del sector audiovisual, tanto de ámbito regional como nacional.

Entre los asistentes confirmados figuran representantes de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España (Academia de Cine), la Asociación de Directores y Directoras de Cine (ACCIÓN), la Asociación de Cine Documental (DOCMA), la entidad de gestión de derechos de autor DAMA, la Asociación de Mujeres Cineastas (CIMA), la asociación de festivales de cine LA MESTA, la Federación de Asociaciones de Festivales de Cine PANTALLA, la Asociación de Productoras Audiovisuales Navarras (NAPAR), el Clúster Audiovisual de Navarra (CLAVNA), la empresa de equipamiento cinematográfico WELAB y La Residencia Navarra (LRN).

IRAILAK 11 SEPTIEMBRE

11:00

Doan. Aurrez izena emanda www.navarrafestival.com / Gratuito. Con inscripción previa www.navarrafestival.com

NAK '26: UTOPÍA

SOINU-INSTALAZIO INTERAKTIBOA

"El Arbolóphono" zurezko enborrez egindako soinu-egitura bat da, David Aranaz artistak ideiatua. Haren inguruan, soinu-eskulturez eta objektu elektrokaustikoz osaturiko ekosistema bat sortzen da, kimuak bailiran, intsektu hanka luzeen eta metal distiratsuzko elitroen itxura hartuta. Horra mundu naturalaren antzeko sormen-ingurunea, gure sen musikalaren pizgarri.

Adarrak ferekatu eta metalezko arantzak jo, kristalezko burruntziak ukitu, kolore anitzeko paperezko orriekin gozatu... Dena da posible soinu-instalazio honetan, haurrek eta adin guztietako jendeak soinuaren naturarekin harremanean goza dezaten.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

IRAILAK 8 SEPTIEMBRE

16:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

EL ARBOLÓPHONO
INSTALACIÓN SONORA INTERACTIVA

El Arbolóphono" es una estructura sonora de tronco de madera ideada por el artista David Aranaz. A su alrededor, como retoños, brota un ecosistema de esculturas sonoras y objetos electroacústicos con apariencia de insectos de patas alargadas y élitros de brillante metal; un entorno creativo análogo al mundo natural que despertará nuestro instinto musical.

Acariciar las ramas y golpear las espinas de metal, rozar los carámbanos de cristal, deleitarnos con las hojas de papel multicolor... Todo es posible en esta instalación sonora que invita al público infantil y a personas curiosas de todas las edades a disfrutar de un entretenido contacto con la naturaleza del sonido.

“JOAQUÍN MAYA” ESKOLAKO IKASLEAK

KONTZERTUA

Jarduera koordinazioan antolatu da “Joaquín Maya” Eskolako hainbat ikasgelarekin: ganbera-musika, zeharkako txirula, klarinetea, txistua, saxofoia eta akordeoia.

ΩLehen lankidetza egin eta bi urtera, NAKek berriz ere hartuko ditu “Joaquín Maya” Musika Eskolako ikasleak. Irakasleen lan baliosari esker finkatu da hitzordua. Aurten, gainera, beste ensemble batzuek eta musika-hastapeneko hirurogeitik gora ikaslek parte hartuko dute.

Kontzertuaren lehen zatian, hainbat pieza joko dituzte, haietariko bi propio sortuak kontzertu honetako taldeetarako. Beraz, erabateko estreinaldiak izanen dira, oso egokiak ondare pedagogiko berria sortzeko, belaunaldirik gazteenak XXI. mendeko musikan sartzeko helburuz.

Ondotik, “Munduko soinuak” ahots ekintza eginen da, hau da, halako ahots perfomancea, “Joaquín Maya” Musika Eskolako ikasleen eskutik, entzuleek ere parte hartuta, kultur aniztasuna aldarrikatzeko. Abesti bakoitza errespetuzko eta tolerantziazko istorio bat da, giza talde ahaztuak ikusarazteko. Belaunaldien arteko oihu bat da, munduko herrien arteko batasuna eta elkartasuna eskatzeko.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

IRAILAK 8 SEPTIEMBRE

18:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

ALUMNADO DE LA ESCUELA “JOAQUÍN MAYA”

CONCIERTO

Actividad coordinada con las aulas de Música de Cámara, Flauta travesera, Clarinete, Txistu, Saxofón y Acordeón de la Escuela “Joaquín Maya”.

Dos años después de su primera colaboración, NAK vuelve a acoger al alumnado de la Escuela de Música “Joaquín Maya”. Una cita consolidada gracias a la inestimable labor del profesorado implicado y en la que participarán nuevos ensembles y más de sesenta alumnas y alumnos de iniciación musical.

En la primera parte del concierto se interpretarán distintas piezas, dos de ellas creadas ad hoc para las diferentes agrupaciones de este concierto. Estrenos absolutos que contribuyen a la generación de nuevo patrimonio pedagógico, con el objetivo de introducir a las generaciones más jóvenes en la música del siglo XXI.

Tras este programa, tendrá lugar la acción vocal “Sonidos del mundo”, una performance vocal con alumnado de la Escuela de Música “Joaquín Maya” y la participación del público asistente, que reivindica la diversidad cultural. Cada canción es una historia de respeto y tolerancia que visibiliza a colectivos olvidados. Un grito intergeneracional que demanda unión y solidaridad entre los diferentes pueblos del mundo.

KONTZERTUA

V. Woolf idazlearen izen bereko lan ezinbestekoan (“Una habitación propia”) berriro murgilduz, unibertso utopikorantz eskaintzen du begirada Paula Pinero sortzaile eta interpreteak, non emakumea guztiz beregaina baita sortzeko, pentsatzeko eta bizitzeko. Logela sinboliko hori perfomancearen, inprobisazio instrumentalaren eta elektrokaustikaren arteko elkargunea da.

Publikoari gonbit eginen zaio pentsamenduaren gela horiek gurutzatu ditzan -erresistentziazko lekuen esanahia hartu baitute-, eta gonbit ere, esparru pribatuaren eta eszenikoaren, arlo pertsonalaren eta politikoaren artean zubiak marrazten dituzten ekintza poetikoei begiratzeko. Hitz batez, laborategi bat da, genero-berdintasuna utopia ez den munduaren saiakera egiten duena, bizitzeko, sortzeko eta elkarrekin bizitzeko molde berriak ere ontzen dituena.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

PAULA PINERO

IRAILAK 10 SEPTIEMBRE

20:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

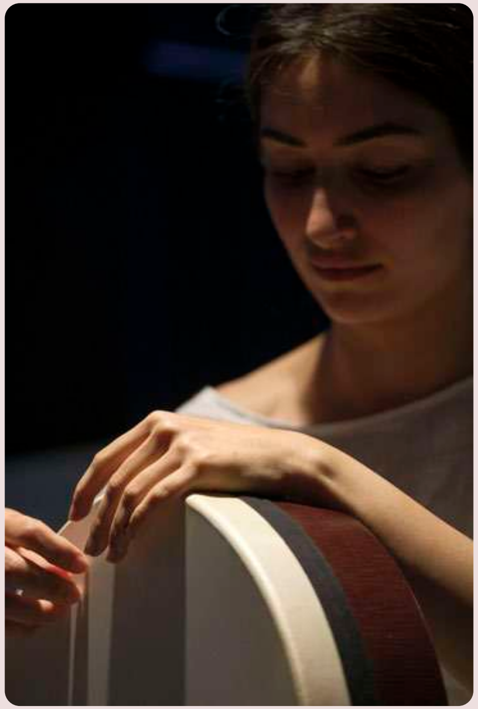
Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

PAULA PINERO: “UNA HABITACIÓN PROPIA”

CONCIERTO

Revisitando la imprescindible obra homónima de V. Woolf “Una habitación propia”, la creadora e intérprete Paula Pinero ofrece una mirada hacia el universo utópico donde la mujer puede crear, pensar y existir con plena autonomía. Esta habitación simbólica es un territorio de intersección entre performance, improvisación instrumental y electroacústica.

El público es invitado a transitar estas estancias del pensamiento resignificadas como lugares de resistencia, observando acciones poéticas que trazan puentes entre el espacio privado y el escénico, entre lo personal y lo político. Un laboratorio que ensaya un mundo donde la igualdad de género deja de ser una utopía, donde se suceden nuevas formas de habitar, crear y convivir.



NÉSTOR CALDERER & EDU COMELLES: “304558”

KONTZERTUA

“304558” lana isats erdiko Schimmel piano baten egiazko istoriotik abiatzen da (304558 serie zenbakikoa), Paiportako DANAk eramana eta txikitua, mutu gelditutakoa, lokatz eta lohietan harri bihurtua. Sormenerako instrumentua izandako hura soinu-gorputz zauritu bat bihurtu zen, galeraren eta hauskortasunaren ikur. Gertaera horretatik abiatuta, lanak naturaren eta kontrolaren arteko lotura darabil gogoetagai, bai eta haustura, oroimen eta berreraikuntza prozesuak ere.

Bi pianoren arteko solasalditik abiatuta dago kontzertua egituratua: piano itoa, kaltetua eta erabilezin bihurtua, eta piano akustiko bizi, oso eta ukigabea. Emaitza, soinu-lan bat da, musika esperimentala, soinu-instalazioa eta konposizio garaikidea fusionatzen dituena, halako entzute-esperientzia bat proposatzen duena, oroimenean, berreraikuntzan eta erresilientzia kolektiboan ardaztua.

CONCIERTO

“304558” parte de la historia real de un piano Schimmel de media cola - número de serie 304558 - arrastrado y devastado por la DANA de Paiporta, que queda mudo, petrificado en barro y fango. Lo que había sido un instrumento de creación se convierte en un cuerpo sonoro herido, símbolo de pérdida y fragilidad. A partir de este hecho, la obra reflexiona sobre la relación entre naturaleza y control, así como sobre los procesos de ruptura, memoria y reconstrucción.

El concierto se articula a partir del diálogo entre dos pianos: el piano ahogado, alterado e inutilizado, y un piano acústico vivo, pleno e intacto. El resultado es una obra sonora que fusiona música experimental, instalación sonora y composición contemporánea, y propone una experiencia de escucha centrada en la memoria, la reconstrucción y la resiliencia colectiva.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

NÉSTOR CALDERER & EDU COMELLES

IRAILAK 11 SEPTIEMBRE

20:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

MAPAMUNDITARRAK 2026 / MAPAMUNDISTAS 2026: *UNA CUERDA QUE SE TEJE*

Pertsonen bizitzaren hiru une marrazten dituzten hiru film luze dira, bizitzak haien inguruan uzten duen aztarna ikusteko eta belaunaldien arteko bizikidetza aztertzeko.

Bilboko Institut Français erakundearekin lankidetzan

Tres largometrajes que dibujan el retrato de personas en distintos momentos vitales, observando la huella que dejan en su alrededor y poniendo en perspectiva la convivencia entre generaciones.

Con la colaboración del Institut Français de Bilbao

LE GARÇON (EL CHICO)

DOKUMENTALA

Zabou Breitman eta Florent Vassaut. Frantzia. 2024. 97’. J.B. gaztelaniaz azpidatzia. Doku-fikzioa.

Familia baten argazkiekin hasten da dena. Familia ezezagun bat bada ere, badirudi ezaguna egiten zaigula. Erdigunean: mutil hori. Nor da? Zein da haren historia? Eta gizabanako bakoitza aldi berean balitz ipuin bateko nahi gabeko heroia? Filmak dakarkigun familia-ikerketa zorabiagarrian errealitatea eta fikzioa gurutzatzen dira, harik eta zenbaitetan biak nahasten diren arte.

DOCUMENTAL

Zabou Breitman y Florent Vassaut. Francia. 2024. 97’. V.O. subtitulada en castellano.Docu-ficción

Todo comienza con las fotos de una familia. Una familia desconocida que, sin embargo, da la impresión de que nos resulta conocida. En el centro: este chico ¿Quién es? ¿Cuál es su historia? ¿Y si cada individuo fuera también el héroe involuntario de un cuento? Una vertiginosa investigación familiar en la que la realidad y la ficción se entrelazan hasta llegar a confundirse en ocasiones.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

IRAILAK 15 SEPTIEMBRE

19:00

+ 16

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

LA COMBATTANTE (LA COMBATIENTE)

DOKUMENTALA

Camille Ponsin. Espainia, Frantzia eta Belgika. 2022. 94' J.B. gaztelaniaz azpidatzia. Dokumentala

Marie-José Tubiana, 90 urtekoa, etnologo erretiratua da, Darfurren aditua. Egunero, errefuxiatuen lekukotasunak biltzen ditu haien kontakizunak egiaztatzeko eta asilo-eskaeren gaineko espedienteak osatzeko. Adina gorabehera, kausa horren zerbitzuan jartzen du bere jakintza, ikerketari eskaini dion bizitzaren emaitza. Borroka hori besteen alde emandako bizitza osoaren isla da.

DOCUMENTAL

Camille Ponsin. España, Francia y Bélgica. 2022. 94'. V.O. subtitulada en castellano. Documental

Marie-José Tubiana, de 90 años, es una etnóloga jubilada y especialista en Darfur. Cada día recopila meticulosamente testimonios de refugiados para verificar sus relatos y completar sus expedientes de solicitud de asilo. A pesar de su edad, pone al servicio de esta causa sus conocimientos, fruto de una vida dedicada a la investigación. Esta lucha refleja una vida entera consagrada a los demás.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

IRAILAK 22 SEPTIEMBRE

19:00

+ 16

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

APPRENDRE (APRENDER)

DOKUMENTALA

Claire Simon. Frantzia. 2022. 105'. V J.B. gaztelaniaz azpidatzia. Dokumentala

Dokumentala Paris inguruko lehen hezkuntzako eskola publiko batean sartu da ikasleen eta irakasleen eguneroko bizitza ikusteko. Begirada hurbil baten bidez eta haurren parean, filmak erakusten du ikastea ezagutzak eskuratzea baino askoz ere haratago doala: berarekin baitakar elkarrekin bizitzea, elkarren artean hitz egitea, haztea eta herritar bihurtzea. Maisu-maistrek irakurtzen, idazten eta pentsatzen irakasten duten bitartean, lagun ere egiten diete ikasleei beren gatazka, zalantza eta aurkikuntzetan.

DOCUMENTAL

Claire Simon. Francia. 2022. 105'. V.O. subtitulada en castellano. Documental

Este documental se adentra en una escuela pública de primaria de la periferia parisina para observar el día a día de alumnado y docentes. A través de una mirada cercana y a la altura de la infancia, la película muestra cómo aprender va mucho más allá de adquirir conocimientos: implica convivir, dialogar, crecer y convertirse en ciudadano. Mientras los maestros enseñan a leer, escribir y pensar, también acompañan al alumnado en sus conflictos, dudas y descubrimientos.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

IRAILAK 29 SEPTIEMBRE

19:00

+ 16

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE

HELIX TRÍO (BIOLINA, BIOLONTXELOA ETA PIANOA)

KONTZERTUA

2022an, Hochschule für Musik FHNW Basel eskolan osatua, Jaume Angelès Fité (biolina), Iago Domínguez Eiras (biolontxeloa) eta Paula Belzunegui Moreno nafarra (pianoa) dira kide Helix Trío hirukotean. Orduz geroztik, hirukotea etorkizun oparoenetakoa duen taldeetako bat da bere belaunaldikoen artean. Nazioarteko jaialdi garrantzitsuetan aritu dira, hala nola Piano Trio Fest izenekoan (Berna), eta gainera, Palau de la Música Catalana ospetsuan egin zuten debuta 2023an, eta Bartzelonako Auditorioan, 2024an.

Kontzertuko egitarau musikalean Joaquín Turina, Joan Magrané eta Maurice Ravelen lanak joko dira.

AIEnRuta-Clásicos programarekin elkarlanean

HELIX TRÍO (VIOLÍN, VIOLONCHELO Y PIANO)

CONCIERTO

Formado en 2022 en la Hochschule für Musik FHNW Basel, el Helix Trío está compuesto por Jaume Angelès Fité (violín), Iago Domínguez Eiras (violoncello) y la Navarra Paula Belzunegui Moreno (piano). Desde entonces, el trío se ha consolidado como una de las formaciones más prometedoras de su generación. Han participado en importantes festivales internacionales como el Piano Trio Fest (Berna), además de debutar en 2023 en el prestigioso Palau de la Música Catalana y en 2024 en el Auditori de Barcelona.

El programa musical del concierto incluye obras de Joaquín Turina, Joan Magrané y Maurice Ravel.

En colaboración con el programa AIEnRuta-Clásicos

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

HELIX TRÍO

IRAILAK 19 SEPTIEMBRE

19:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarerra librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

KONTZERTUA

Pablo Sarasateren omenezko kontzertua

Kontzertuak Espainiako musikan zehar eginen du ibilbidea Pablo de Sarasateren figuraren bidez. Ederki erakutsi baitzuen Sarasatek Espainiako herri tradizioko doinu, erritmo eta koloreak kontzerturako musikara ekartzen ahal zirela, Espainiako irudi musikala Europa osoan zehar hedatzen laguntzeko.

Nafarroako biolinista eta konpositore handia omentzeaz haratago, programa honek agerian jartzen du Espainiako musikak betidanik agertu duen gaitasuna aurretik zeuden abestiak eta materialak berrinterpretatzeko eta, horren bidez, forma artistiko berriak sortzeko, tradizioaren eta sorkuntzaren arteko elkarrizketa bizirik mantenduta.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

BERART ENSEMBLE

IRAILAK 20 SEPTIEMBRE

19:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarerra librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

DEL CANTO POLULAR AL CONCIERTO (VIOLÍN Y PIANO)

CONCIERTO

Concierto-Homenaje a Pablo Sarasate

Este concierto traza un recorrido por la música española a través de la figura de Pablo de Sarasate. Su obra constituye un ejemplo privilegiado de cómo las melodías, ritmos y colores de la tradición popular española pudieron transformarse en música de concierto, contribuyendo a difundir una imagen musical de España por toda Europa.

Más allá del homenaje al gran violinista y compositor navarro, este programa pone de relieve una constante de la música española: la capacidad de reinterpretar y transformar canciones y materiales preexistentes en nuevas formas artísticas, manteniendo vivo el diálogo entre tradición y creación.

PABLO SARASATEREN MISTERIOA

FAMILIENDAKO IHES-GELA

Barneratu musika klasikoaren unibertso zoragarrian eta ezagutu Pablo Sarasate biolinista bikainaren sekretuak. Diotenez, aurrez inoiz ikusi gabeko partitura bat utzi omen zuen, musika klasikoa irauli lezakeen lan bat. Zuk eta zure familiak bakarrik argitzen ahalko duzue misterioa!

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

IRAILAK 12 SEPTIEMBRE
IRAILAK 26 SEPTIEMBRE

12:00

6-10, heldu batek lagunduta /
6-10, en compañía de una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

EL MISTERIO DE PABLO SARASATE

ESCAPE ROOM FAMILIAR

Adéntrate en el fascinante universo de la música clásica y descubre los secretos del genial violinista Pablo Sarasate. Se dice que dejó una partitura nunca antes vista, una obra que podría revolucionar la música clásica. ¡Solo tú y tu familia podréis resolver este misterio!

ZOTINA KENTZEN DUTEN IPUINAK

FAMILIENDAKO IPUIN-KONTAKETA

Istorio laburrak, Pablo Sarasateren efemeriderako aukeratuak [irailak 20] eta Sarasate Museoan kontatuak. Museoan ikusgai daude Pablo Sarasatek 1893an Iruñeko Udalari utzitako gauzak. Pablo Sarasate zotinka irudikatu beharko dugu saioan, Sebastopolen kontzertua eman aurretik.

KONDESTABLE CIVIVOXA. PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX CONDESTABLE. SALA MUSEO PABLO SARASATE

SERGIO DE ANDRÉS

IRAILAK 19 SEPTIEMBRE

12:00

+4, heldu batek lagunduta /
+4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte (edukiera mugatua) /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo (aforo limitado)

CUENTOS QUE QUITAN EL HIPO

CUENTACUENTOS FAMILIAR

Historias breves seleccionadas para la efeméride de Pablo Sarasate [20 de septiembre] y contadas en el Museo Sarasate. Museo que acoge los objetos que Pablo Sarasate legó al Ayuntamiento de Pamplona en 1893. En esta sesión habrá que imaginar a Pablo Sarasate con hipo antes de un concierto en Sebastopol.

BIZITXOKO: ZURE BIZIKLETA KONPONDU / REPARA TU BICI

LANTEGIA

Gune honen helburua da bizikletak konpontzeari buruzko ezagutzak partekatzea eta gure bizikleta prest jartzen dugun bitartean edo beste pertsona batzuei laguntzen diegun bitartean gozatzea. Horretarako, konponketan aditua den Juanjo Iriarteren laguntza eta aholkularitza izanen dituzte lantegira etortzen diren pertsonek.

Jarduera Ingurumen Hezkuntzako Museoarekin elkarlanean egin da

TALLER

Este espacio nace con el objetivo de compartir conocimientos sobre el arreglo de bicis y disfrutar mientras ponemos a punto nuestra bici o ayudamos a otras personas. Para ello, se contará con la presencia de Juanjo Iriarte, experto en reparación, que acompañará y asesorará a las personas que se acerquen al taller.

Actividad realizada en colaboración con el Museo de Educación Ambiental

JUANJO IRIARTE

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

IRAILAK 16 SEPTIEMBRE

18:00

Jende guztiarendako. 14 urtetik beherakoak: heldu batek lagunduta / Todos los públicos. Menores de 14 años: en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea, edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo.

BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

ERDI AROKO IRUÑA: HIRU BURGUAK

Alde Zaharreko karrika eta plazetan ezkutatua dago elkarrekin bizi, elkarren aurka jardun eta, azkenean, hiri bakarra osatu zuten hiru burguen historia. Erdi Aroko Iruñean ibiliko gara Batasunaren Pribilegioaren urtean.

PAMPLONA MEDIEVAL: LOS TRES BURGOS

Tras las calles y plazas del Casco Viejo se esconde la historia de tres burgos que convivieron, rivalizaron y acabaron formando una sola ciudad. Un recorrido por la Pamplona medieval en el año del Privilegio de la Unión.

AITZIBER IMÍZCOZ

Jende guztiarendako / Todos los públicos

2€. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

HIRU HERRI, HIRU ERREALITATE: NABARRERIA, SAN ZERNIN ETA SAN NIKOLAS

BISITA GIDATUA

Mendez mende, Iruña ez zen hiri bakarra izan, hiru komunitate baizik, eta bakoitzak interes, pribilegio eta bizimodu ezberdinak izan zituen. Ibili bertako kaleetan barna eta ezagutu bizikidetzaz, lehiaz eta hiri barreneko mugaz beteriko historia bat.

TRES PUEBLOS, TRES REALIDADES: NAVARRERÍA, SAN CERNIN Y SAN NICOLÁS

VISITA GUIADA

Durante siglos, Pamplona no fue una sola ciudad, sino tres comunidades con intereses, privilegios y formas de vida diferentes. Recorre sus calles y descubre una historia de convivencia, rivalidad y fronteras urbanas.

TOPALEKUA: IRUÑEKO KATEDRALEKO ATARIA / PUNTO DE ENCUENTRO: ATRIO DE LA CATEDRAL DE PAMPLONA

IRAILAK 9 SEPTIEMBRE

11:00

IRAILAK 11 SEPTIEMBRE

17:00 EU

AITZIBER IMÍZCOZ

Jende guztiarendako / Todos los públicos

2€. Aurrez izena emanda /
2€. Con inscripción previa

ERDI AROAN BIZITZEA: KARRIKAK, GREMIOAK ETA EGUNEROKO BIZITZA

BISITA GIDATUA

Nolakoa zen bizitza Erdi Aroko Iruña hartan? Kalez kale ibiliko gara ofizioak, merkatuak, etxebizitzak, gremioak eta ohiturak ezagutzeko, duela mende asko hiriari bizitza eman zion jendearen eguneroko bizitzara hurbilduz.

TOPALEKUA: SAN JOSE PLAZA /
PUNTO DE ENCUENTRO: PLAZA SAN JOSÉ

IRAILAK 16 SEPTIEMBRE

11:00

VIVIR EN LA EDAD MEDIA: CALLES, GREMIOS Y VIDA COTIDIANA

VISITA GUIADA

¿Cómo era la vida en la Pamplona medieval? Pasearemos por sus calles para conocer oficios, mercados, viviendas, gremios y costumbres, acercándonos al día a día de quienes dieron vida a la ciudad hace siglos.

BATASUNAREN PRIBILEGIOA: HIRI BATEN SORRERA

BISITA GIDATUA

1423an, Karlos III.ak mendetako zatiketari eman zion amaiera, Batasunaren Pribilegioaren bidez. Jakizu nola sortu zen gaur egun ezagutzen dugun Iruña, bai eta Iruña berria politikan, hirigintzan eta gizarte arloan itxuratu zuten aldaketa nagusiak ere.

TOPALEKUA: IRUÑEKO UDALETXEA / PUNTO DE ENCUENTRO: AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

IRAILAK 18 SEPTIEMBRE

17:00

EL PRIVILEGIO DE LA UNIÓN: NACIMIENTO DE UNA CIUDAD

VISITA GUIADA

En 1423, Carlos III puso fin a siglos de división con el Privilegio de la Unión. Descubre cómo nació la Pamplona que conocemos hoy y los principales cambios políticos, urbanos y sociales que dieron forma a una nueva Pamplona.

LABORATEGIKO MISTERIOA / EL MISTERIO DEL LABORATORIO BIOQUÍMICA

LABORATEGIKO MISTERIOA

LANTEGIA

Tailer honetan, gazteek laborategi batean gertatutako misterio bat ikertu eta argitu beharko dute. Hainbat esperimentu egingo dituzte erruduna nor den jakiteko.

EL MISTERIO DEL LABORATORIO BIOQUÍMICA

TALLER

En este taller, los y las jóvenes tendrán que resolver un misterio ocurrido en un laboratorio. Mediante varios experimentos averiguarán quién es el o la culpable.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

IRAILAK 15 SEPTIEMBRE

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA EU

IRAILAK 17 SEPTIEMBRE

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE EU

IRAILAK 21 SEPTIEMBRE

17:30-19:00

12-14 urte / 12-14 años

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

ESPEZIE EXOTIKO INBADITZAILEEN MEHATXUA EBROREN ARROAN

Ebroren arroan dauden espezie exotiko inbaditzaileei buruzko erakusketa ibiltarian informazio jakingarria dago bildua arroko uretan dauden arriskugarritasun handieneko espezie inbaditzaile urtarren inguruan (zebra-muskuilua, txirla asiarra, sagar-barraskiloa, etab.). Espezie bakoitzari buruzko xehetasunak azaltzen dira, hala nola banaketa-habitatak, jatorria, elikadura, hedapena, zer kalte eragiten dituzten eta zer egin dezakegun gutako bakoitzak haien hedapena geldiarazteko.

LA AMENAZA DE LAS ESPECIES EXÓTICAS INVASORAS EN LA CUENCA DEL EBRO

La exposición itinerante de especies exóticas invasoras de la cuenca del Ebro recoge información sobre las especies invasoras acuáticas de mayor peligrosidad presentes en las aguas de la cuenca (mejillón cebra, almeja asiática, caracol manzana, etc.), dando a conocer sobre cada una de ellas sus hábitats de distribución, origen, reproducción, alimentación, dispersión, impactos que provocan y las acciones que podemos llevar a cabo cada uno de nosotros para frenar su dispersión.

EBROKO KONFEDERAZIO HIDROGRAFIKOA / CONFEDERACIÓN HIDROGRÁFICA DEL EBRO
KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE
UZTAILAK 23 JULIO > ABUZTUAK 30 AGOSTO

EBROREN ARROAN BARNA

Ebroko Konfederazio Hidrografikoaren mendeurrenaren erakusketan, ehun urteko historiaren ibilbidea dago jasoa arroan egin den ur kudeaketari buruz. Erakundea sorrarazi zuen ideia du erakusketak abiaburu: ura arro bakoitzari dago lotua. Ikuspegi orokor horretatik abiatuta, erakusketan haren bilakaera dago jasoa gaur eguneraino, natur ingurunea, lurraldea eta arroaren kudeaketa jorratuta, bai eta Ebrori lotutako ondare historiko eta kulturala ere. Ibilbidearen osagarri, gainera, Iruñean eta haren ingurunean pausatu da begirada, berariazko edukiak sartu baitira historia bateratu hori errealitaterik hurbilenarekin lotzeko. Panelak, irudiak, dokumentuak eta dibulgaziozko baliabideak erabili dira, arroa elkarri lotutako sistema dela ulertzeko, bai eta etengabe eraldatzen den ondare partekatua ere.

POR LA CUENCA DEL EBRO

Exposición conmemorativa del centenario de la Confederación Hidrográfica del Ebro que propone un recorrido por cien años de historia de la gestión del agua en la cuenca. La muestra parte de una idea fundacional: entender el agua por unidad de cuenca. A partir de ese enfoque general, la exposición recorre su evolución hasta el presente, abordando el medio natural, el territorio, la gestión de la cuenca y el patrimonio histórico y cultural vinculado al Ebro. El recorrido se completa, además, con una mirada al contexto local de Pamplona y su entorno, incorporando contenidos específicos que permiten vincular esta historia común con la realidad más próxima. A través de paneles, imágenes, documentos y recursos divulgativos, la exposición invita a comprender la cuenca como un sistema interconectado y un patrimonio compartido en permanente transformación.

EBROKO KONFEDERAZIO HIDROGRAFIKOA / CONFEDERACIÓN HIDROGRÁFICA DEL EBRO
KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE
UZTAILAK 23 JULIO > ABUZTUAK 30 AGOSTO

Bisita gidatuak / Visitas guiadas:

- 12:00 — ABUZTUAK 1 AGOSTO
- 18:00 — ABUZTUAK 4 AGOSTO
- 12:00 — ABUZTUAK 6 AGOSTO EU
- 12:00 — ABUZTUAK 8 AGOSTO
- 18:00 — ABUZTUAK 11 AGOSTO EU
- 12:00 — ABUZTUAK 13 AGOSTO
- 18:00 — ABUZTUAK 18 AGOSTO
- 12:00 — ABUZTUAK 20 AGOSTO
- 12:00 — ABUZTUAK 22 AGOSTO EU
- 18:00 — ABUZTUAK 25 AGOSTO
- 12:00 — ABUZTUAK 27 AGOSTO EU
- 12:00 — ABUZTUAK 29 AGOSTO

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

MENDEURRENEKO TOPAKETAK. NAFARROAKO IBAIEN INGURUAN SOLASEAN: ARRISKUA MURRIZTEA, ONDAREA ETA KULTURA

Jarduera hau Ebroko Konfederazio Hidrografikoaren mendeurrenaren egitarauari dago lotua, hots, halako topagune bat da Ebroko arroko uraren historia, lurraldea eta kudeaketa azaltzeko. “Ebroko arroan barna” erakusketarekin solasean, hitzaldiak sakonduko du erakusketa egituratzen duten gako batzuetan: arroa sistema bateratu gisa ulertua, huraxe osatzen duten askotariko paisaiak eta errealitateak, eta jasangarritasunarekin eta ibaiarekiko bizikidetzarekin lotuta dauden egungo erronkak. Horrez gain, toki testuinguruan pausatuko da begirada, gai orokorrak egoitzaren errealitate hurbilenarekin eta haren ingurunearekin lotzeko.

LUIS SANZ AZCÁRATE & JOSÉ ANTONIO PERALES DÍAZ

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

UZTAILAK 30 JULIO

18:00

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

ENCUENTROS DEL CENTENARIO. CONVERSACIONES EN TORNO A LOS RÍOS DE NAVARRA: REDUCCIÓN DEL RIESGO, PATRIMONIO Y CULTURA

Actividad vinculada al programa del centenario de la Confederación Hidrográfica del Ebro, concebida como un espacio de encuentro y divulgación en torno a la historia, el territorio y la gestión del agua en la cuenca del Ebro. En diálogo con la exposición Por la cuenca del Ebro, la conferencia permitirá ampliar algunas de las claves que articulan la muestra, como la cuenca entendida como sistema común, la diversidad de paisajes y realidades que la integran, la evolución de la gestión hidráulica a lo largo del último siglo y los retos actuales relacionados con la sostenibilidad y la convivencia con el río. La sesión incorporará, además, una mirada al contexto local, con el fin de conectar estas cuestiones generales con la realidad más próxima de la sede y su entorno.

DAVID ANOCIBARREK CIVIVOXETAN EMATEN DITUEN IKASTAROETAKO IKASLEEN ERAKUSKETA

Arrosadiako erakusketa-gunean ikusgai daude David Anocibarrek 2025-2026 ikasturtean Kondestable, Juslarrochako eta Arrosadiako zentroetan eman dituen tailerretako ikasleek ondutako marrazkiak eta margolanak.

EXPOSICIÓN DEL ALUMNADO DE LOS CURSOS DE DAVID ANOCIBAR EN LA RED CIVIVOX

El espacio expositivo de Civivox Milagrosa acoge la exposición de dibujos y pinturas realizadas por el alumnado de los talleres impartidos por David Anocibar en los centros Condestable, Jus la Rocha y Milagrosa, durante el curso 2025 -2026.

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

IRAILAK 1 SEPTIEMBRE > URRIAK 15 OCTUBRE

ARGAZKI-ERAKUSKETA

Sanduzelaiko Civivoxeko erakusketa-gunean ikusgai dira Kondestable eta Iturramako zentroetan 2025ko urritik 2026eko maiatzera bitarteko argazki lantegietako ikasleek egin dituzten argazkiak.

Ikastaro-emailea: Adolfo Lacunza, Cristina Núñez, José Luis Pujol, Roberto Villamayor.

EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

El espacio expositivo de Civivox San Jorge acoge la exposición de fotografías realizadas por el alumnado de los talleres de fotografía impartidos en los centros Condestable e Iturrama, durante el curso octubre 2025 – mayo 2026.

Cursos impartidos por Adolfo Lacunza, Cristina Núñez, José Luis Pujol, Roberto Villamayor.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

EKAINA / JUNIO > IRAILA / SEPTIEMBRE

XXI. MENDEKO EMAKUME ESKLABOAK: SUMANGALI ETA KAFALA SISTEMETAN HARRAPATUTA DAUDEN BIZITZAK

Milioika pertsonaren lana (bereziki, emakumeena) prekarizatu duen mundu globalizatu honetan, muturreko bi esplotazio moldetan jarri du erakusketak arreta: Indiako Sumangali sisteman eta Golkoko, Jordaniako eta Libanoko Kafala sisteman.

Lehenbizikoak neskatoak eta neska nerabeak biltzen ditu ehungintza lantegietan lan egiteko, haien duintasuna eta giza eskubideak urratzerainoko baldintzetan. Bigarrenak, berriz, etxe-zerbitzuan ari diren emakume migranteak azpiratzen ditu, “patrozinio” esaten zaion menpekotasun eta kontrol erregimenaren bitartez.

ESCLAVAS DEL SIGLO XXI: VIDAS ATRAPADAS EN LOS SISTEMAS SUMANGALI Y KAFALA

En un mundo globalizado que ha precarizado el trabajo de millones de personas (especialmente, de mujeres), esta exposición pone el foco en dos formas extremas de explotación y esclavitud moderna: el sistema Sumangali en la India y el sistema Kafala en los países del Golfo, Jordania y Líbano.

El primero recluta a niñas y adolescentes para trabajar en fábricas textiles en condiciones que vulneran su dignidad y derechos humanos, mientras que el segundo somete a trabajadoras domésticas migrantes mediante un régimen de subordinación y control conocido como “patrocinio”.

NAFARROAKO BAKEA ETA ELKARTASUNA FUNDAZIOA / FUNDACIÓN PAZ Y SOLIDARIDAD DE NAVARRA

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

ABUZTUAK 31 AGOSTO > IRAILAK 13 SEPTIEMBRE

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

IRAILAK 21 SEPTIEMBRE > URRIAK 4 OCTUBRE

CIVIVOX

2026